

Министерство образования Республики Беларусь

Учреждение образования
«Гомельский государственный университет
имени Франциска Скорины»

Е. В. БОГАТКО, О. Н. КАРЕБО

**НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК
ДИСКУРСИВНАЯ ПРАКТИКА:
ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОЕ ИСКУССТВО**

Практическое пособие

для студентов 3 курса специальности
1-02 03 06 02 «Немецкий язык»

Гомель
ГГУ им. Ф. Скорины
2015

УДК 811.112.2'42:75(076)
ББК 81.432.4-51я73+85.10я73
Б73

Рецензенты:

кандидат филологических наук Н. А. Гришанкова;
кандидат филологических наук С. Н. Колоцей

Рекомендовано к изданию учебно-методическим советом
учреждения образования «Гомельский государственный
университет имени Франциска Скорины»

Богатко, Е. В.

Б73 **Немецкий язык. Дискурсивная практика: Изобразительное искусство : практическое пособие / Е. В. Богатко, О. Н. Каребо ; М-во образования РБ, Гом. гос. ун-т им. Ф. Скорины. – Гомель: ГГУ им. Ф. Скорины, 2015. – 38 с. ISBN 978-985-577-008-5**

В издании содержатся словарь, различные упражнения на повторение и закрепление лексического материала и грамматика, а также тексты по теме «Изобразительное искусство».

Практическое пособие может быть использовано на занятиях и для самостоятельной работы.

Адресовано студентам специальности 1-02 03 06-02 «Немецкий язык».

**УДК 811.112.2'42:75(076)
ББК 81.432.4-51я73+85.10я73**

ISBN 978-985-577-008-5

© Богатко Е. В., Каребо О. Н., 2015
© Учреждение образования «Гомельский
государственный университет
имени Франциска Скорины», 2015

Оглавление

Предисловие.....	4
1. Wortschatz zum Thema „Malerei”	5
2. Lexikalisch-grammatische Übungen.....	11
3. Textarbeit	15
Text 1. Die Malerei. Allgemeines.....	15
Text 2. Genres der Malerei	18
Text 3. Was erzählt uns das Bild?	21
Text 4. Albrecht Dürer (1471–1528).....	25
Text 5. Stolz der russischen Kunst (Ilja Jefimowitsch Repin (1844–1930)).....	28
Text 6. Die Wanderkünstler.....	33
Text 7. Moderne Kunst, echte Kunst?.....	36
Литература.....	38

Предисловие

Настоящее практическое пособие предназначается для студентов 3 курса специальности „Немецкий язык. Английский язык”.

Цель пособия – помочь студентам овладеть лексикой по теме „Изобразительное искусство”, совершенствовать коммуникативную компетенцию студентов; систематизировать и интенсифицировать работу по развитию умений и навыков перевода, пересказа текстов, а также расширить страноведческие знания и общий кругозор.

Издание состоит из трех разделов. В первом разделе представлен словарь по теме „Изобразительное искусство”, который знакомит студентов с самыми распространенными словами и выражениями по соответствующей теме и подлежит активному усвоению.

Во втором разделе пособия приводится набор определённых упражнений на повторение и закрепление лексического материала и грамматических конструкций.

Третий раздел содержит тематические тексты, которые отличаются не только актуальностью и обилием лексического материала, но и проблемностью и служат развитию познавательного интереса студентов. Данная часть пособия содержит также ряд послетекстовых упражнений, которые включают задания для ведения дискуссий по прочитанному, способствуют развитию неподготовленной, спонтанной речи, направлены на самостоятельное извлечение и предъявление информации, что стимулирует творческую активность студентов, формирует и развивает кругозор и профессиональные качества будущего учителя и воспитателя молодежи.

Содержание данного практического пособия может быть использовано на занятиях в качестве основного и дополнительного материала, а также для самостоятельной работы над языком.

1. Wortschatz zum Thema „Malerei“

Die Malerei:

die Genremalerei
die Historienmalerei
die Geschichtsmalerei
die Marinemalerei

die Porträtmalerei,
die Bildnismalerei
die Landschaftsmalerei
die Freilichtmalerei

die Glasmalerei

die Schlachtenmalerei
die Wandmalerei

Techniken der Malerei:

das Aquarell, -e
Aquarell malen,
in Aquarell ausführen
das Fresko, -ken, die Freske, -en
die Guasch, -en
das Öl, n, -e, die Ölfarbe, -en
Ölbild malen,
das Pastell, -e
die Tempera, -s
ein Gemälde in Öl
Wasserfarben, Pastell
auf Glas malen

das Bild, -er, das Gemälde,-

der Akt, -e
der Entwurf, -würfe, die Skizze, -en
die Vorzeichnung, -en
das Bildnis, -se

Живопись:

жанровая живопись
историческая живопись

пейзажная живопись на морские сюжеты

портретная живопись

пейзажная живопись

пленэрная живопись, пленэризм
живопись на открытом воздухе
витражное искусство, живопись по стеклу

батальный жанр

настенная живопись, фрески

Техника живописи:

акварель

писать акварелью

выполнять в акварели, акварелью

фреска

гуашь (краска)

масло, масляная краска

рисовать картину маслом

пастель, пастельный карандаш

темпера

рисовать картину маслом

водяными красками, пастелью

на стекле

картина, живописное полотно:

обнажённая модель

набросок, эскиз

предварительный рисунок

зарисовка

das Porträt,-s, и -e	портрет
das Genrebild, -er	картина бытового жанра
das Heiligenbild, -er, die Ikone,-n	икона
das Gruppenbild,-er	групповой портрет
das Glasgemälde,-s, и -e	витраж
die Karikatur, -en	карикатура
die Kriegsszene, -n	сюжет батального жанра, сцена войны
die Landschaft, -en	пейзаж
die Marine, -n, das Seegemälde	морской пейзаж, марина
die Miniatur,-en	миниатюра
das Selbstbildnis, -se	автопортрет
das Selbstporträt	
das Stilleben, -	натюрморт
die Studie,-n	эскиз; (фото) этюд
das Tierstück, -e	картина художника-анималиста
das Waldstück, -e	лесной пейзаж
das Wandbild,-er	настенная фреска, панно
ein Gemälde aus größerer Entfernung betrachten	рассматривать картину на большем расстоянии
ein Gemälde aus der Nähe betrachten	рассматривать картину вблизи
ein Gemälde in Holbeinischer /Holbeins Manier	картина в манере Хольбейна
in natürlicher Größe	в натуральную величину
der Rahmen, -	рамка
in einen Rahmen fassen;	взять в рамку
eine Reproduktion von Van Gogh	репродукция Ван Гога
die Farbe,-n:	краска, цвет:
auflegen, auftragen (dünn, stark, dick)	наносить (тонким, толстым слоем)
eine helle, dunkle, dustere, harte, frische, lebhaft, muntere, weiche (sanfte), schreiende, giftige, stumpfe, matte, blasse, warme, kalte,	светлая, темная, мрачная, резкая, свежая, яркая, веселая, сочная, мягкая, кричащая, ядовитая, матовая, бледная, теплая, холодная,

echte;
der Farbkontrast, -e
die Farbkombination, -en
die Farbenpracht

das Farbenspiel,
der Farbton, der Ton, -Töne
die Färbung, -en
der Halbton
das Kolorit, -e
mildern
die Nuance, -n
die Schattierung, -en
der Schimmer,-
die Tönung, -en
Farben in allen Abstufungen;
in allen Farben spielen, schillern;
Farben mischen;
unechte Farben bleichen;
das Licht fällt von der Seite , von
der Fenster ungünstig
das Original des Gemäldes hängt
im rechten Licht,
ist verlorengegangen;
die Töne des Gemäldes sind
zu lebhaft, zu düster
verdünnen, abtönen;
weicher, matter machen;

der Kunstmaler:

der Porträtmaler,-
der Porträtist, -en
der Landschaftsmaler,-
der Genremaler,-
der Historienmaler,-

der Schlachtenmaler,-
der Glasmaler,-

прочная, нелиняющая
цветовой контраст
цветовая комбинация
красочность (богатство,
великолепие красок)
игра красок
тон
окраска, цвет
полутон
колорит
смягчать
нюанс (оттенок, тонкость)
оттенок
блеск (сверкание, мерцание)
тональность, оттенок краски
краски всех оттенков
играть всеми красками
смешивать краски
непрочные краски выцветают
свет невыгодно падает сбоку
из окна
оригинал картины правильно
освещен,
утерян
тона картины слишком
оживленные, слишком мрачные
разбавлять, смягчать, оттенять
делать мягче

Художник:

портретист

пейзажист
жанровый живописец
художник, пишущий на
исторические темы
баталист
художник по стеклу

der Farbenkleckser,-, der Kleckser,
der Schmierer, der Schmierfink,-en
eine besondere Manier haben;

die Skizze,-n:

eine flüchtige, leicht hingeworfene
für ein Gemälde eine Skizze
entwerfen, machen, anfertigen,
zeichnen

das Zeichnen:

aus freier Hand
Fertigkeit im Zeichnen haben
die Leinwand zum Malen
aufspannen, leimen, grundieren
aufs Papier werfen
die Stimmung des
Sonnenunterganges sehr gut
wiedergeben
den Stoff zu einer/für eine Arbeit
wählen, ordnen, gliedern,
bearbeiten, beherrschen,
bezwingen,
von der Hand eines Meisters
stammen, geschaffen werden
die Zeichnung, -en:
eine flüchtige,
farbig ausgeführte,
künstlerische;
entwerfen, ausführen,
herstellen, schaffen,

malen:

anmalen, bemalen

anpinseln; bепinseln;

aquarellieren,

мазила (плохой художник)

иметь особую манеру, стиль

набросок, эскиз:

небрежный, легко сделанный
для картины сделать эскиз

рисование:

от руки
быть искусным рисовальщиком
полотно для рисования
натянуть, проклеить, загрунтовать
набросать на бумаге
очень хорошо передать закат
солнца

материал для работы
выбрать, упорядочить, разделить,
обработать, изучить,
справиться с материалом
созданный рукой мастера

рисунок, набросок, эскиз:
беглый, небрежный,
выполненный в цвете,
художественный;
сделать, выполнить, изготовить,
создать;

рисовать:

раскрашивать, расписывать,
размалевывать
красить, подкрашивать,
окрашивать (кистью)
писать акварелью

grundieren,
klecksen,
pinseln
porträtieren;
übermalen,
umfärben,
nach dem Leben, nach der Natur,
nach einem Muster, Vorbild,
nach Modellen malen, zeichnen
in natürlichem, verkleinertem,
vergrößertem Maße/ Maßstab
zeichnen, nachbilden
mit leichtem, kühnem Pinsel malen
aus freier Hand

Sonstiges:

j-m. etw. nicht absprechen können
(große Meisterschaft)
die Akademie der Künste,
die Kunstakademie
anprangern vt

ansprechen vt
Das Gemälde hat viele Menschen
angesprochen.
einen besonderen Anziehungspunkt
bilden (für A)
aufmerksam betrachten, besehen;
aussagen
es ist nicht auszusagen
beherbergen vt
einen besonderen Anziehungspunkt
bilden (für A)
begeistert sein (für A)
beitragen (zu D)
die Blüte, der Höhepunkt einer
Entwicklung;
die Blütezeit

грунтовать, класть грунтовку
пачкать (грязно писать)
малевать (мазать), раскрашивать
писать портрет
перекрашивать; выйти за контуры
перекрашивать; изменять цвет
с натуры
по образцу
с живой натуры рисовать
изображать в натуральную,
уменьшенную величину,
в увеличенном размере
рисовать легкой, смелой кистью
рисовать от руки

Прочее

нельзя отказать кому-либо
(в мастерстве)
академия искусств

клеймить позором, разоблачать
(кого-либо)

производить впечатление,
затронуть, нравиться

иметь особую притягательную
силу

внимательно рассмотреть
высказываться

невозможно выразить словами
давать приют

иметь особую притягательную
силу

быть восхищенным (чем-либо)
содействовать, способствовать
расцвет, вершина развития

время расцвета

zur Blüte kommen	прийти к расцвету
darbieten vt	(пре)подносить, давать, предлагать
etw. wahrheitsgetreu darstellen	изображать (что-либо) правдиво
nichts dergleichen	ничего подобного
einbeziehen vt (in A)	включать, приобщать
einen tiefen Eindruck (auf A)	произвести большое впечатление
machen (hinterlassen)	
eingehend	подробный, тщательный
folgerichtig	последовательный, логичный
sich einer Führung anschließen	присоединиться к экскурсии
hingerissen sein (von D)	быть увлеченным
der Inbegriff der Schönheit	понятие красоты
sich gut in Dat. kennen	хорошо разбираться (в чем-либо)
Künste pflegen, fördern	поддерживать искусство
die Kuriosität	диковинка
j-s Aufmerksamkeit (auf A)	обращать чье-либо внимание на
lenken	что-либо
sich (von D) nicht losreißen können	не мочь оторвать взгляд
keinen Blick (von D) wenden	
können	
eine Perle der Kunst, der	жемчужина искусства
Malerei	живопись
die Präzision,-en	точность
zur Repräsentation, -en	для репрезентации
die moderne Richtung in der	современное направление в
Malerei	живописи
sich (an D) nicht satt sehen können	не мочь насмотреться
schwärmen (für A)	увлекаться
j-m einen Überblick (über A)geben	сделать краткий обзор (чего-либо)
sich (D) einen Überblick (über A)	получить краткое представление
verschaffen	(о чем-либо)
überreich (an D)	богатый
übertreffen vt (an D, durch A)	превосходить (кого-либо
	в чем-либо)
übertreffen (alle Erwartungen)	превзойти (все ожидания)
unermesslich	неизмеримый, безмерный
die Vielfalt,- en,	многообразие
vielfältig, mannigfaltig	разнообразный, разносторонний

gut vertreten sein
nach Form und Inhalt vollendet
sein
das Werk seiner Hände
ein Werk von Ruf

ein Kunstwerk ersten Ranges
die Werkstatt, - stätten
das Atelier, -s

быть хорошо представленным
быть совершенным по форме и
содержанию
произведение (творение) его рук
произведение, пользующееся
славой;
первоклассное произведение
мастерская, ателье

2. Lexikalisch-grammatische Übungen

1. Nennen Sie 3 Grundformen von folgenden Verben und übersetzen Sie sie ins Russische.

Ausführen, auftragen, bleichen, entwerfen, herstellen, ansprechen, aussagen, anprangern besitzen, beherbergen, bewundern, beitragen, beschreiben, widerspiegeln, darbieten, erhalten, einbeziehen, wenden, unterbringen, verschaffen, lenken, hinterlassen, übertreffen.

2. Bilden Sie Plural von folgenden Substantiven.

Das Aquarell, das Porträt, der Entwurf, die Studie, das Original, die Abteilung, das Ausstellungsstück, der Akt, die Bildnismalerei, das Genrebild, die Grafik, der Genuss, der Rahmen, die Schlagkraft, das Tierstück, der Ton, das Bildnis, die Präzision, das Vorbild.

3. Nennen Sie Synonyme zu folgenden Verben und Substantiven.

Die Historienmalerei, die Bildnismalerei, die Ikone, das Seegemälde, der Entwurf, auflegen, schwärmen, betrachten, beeindrucken, darstellen, einen Eindruck machen, die Vitrine, vielfältig, das Vorbild, schmieren.

4. Nennen Sie die Rektion von folgenden Verben und führen Sie Beispiele an.

ansprechen ____, ____, nicht absprechen können, bewundern, betrachten ____, sich ____, ansehen, begeistert sein ____, beeindrucken ____, bekannt

machen ____, beitragen ____, enttäuscht sein ____, hungerissen sein ____, unterbringen ____, schwärmen ____, übertreffen ____, verfügen ____.

5. *Übersetzen Sie folgende Wortgruppen.*

Muster: eine der Erscheinungen одно из явлений

a) einer der Bildträger, eines der Porträts, einige dieser Gemälde, mehrere unserer Maler, keine dieser Miniaturen, einige dieser Spezialisierungen; mehrere der Mumienbildnisse; eines der Elemente; viele dieser Gegenstände; eines der Jagdstücke; mehrere meiner Studien; eines vieler Felsbilder; die meisten seiner Bildnisse; einige dieser Ikonen; keine vieler Entwürfe;

b) одно из произведений, одна из мозаик, один из этих художников, один из лесных пейзажей, некоторые из живописных жанров этого времени, одна из линий, многие из натюрмортов, некоторые из наших анималистов.

6. *Übersetzen Sie folgende Wortgruppen, gebrauchen Sie dabei die Pronomen derselbe, dieselbe, dasselbe*

Тот же самый художник, та же самая картина, тот же самый стиль, та же самая техника живописи, тот же самый натюрморт, тот же самый жанр, тот же самый парный портрет.

7. *Übersetzen Sie folgende Wortgruppen ins Deutsche. Beachten Sie dabei ihre Rektion.*

Краски всех оттенков, выполнять акварелью, картина понравилась многим людям, набросать на бумаге, невозможно выразить словами, нельзя отказать в мастерстве, иметь особую притягательную силу, натянуть полотно для рисования, игра света и тени, сделать краткий обзор чего-либо, рисовать в натуральную величину, получить краткое представление о чем-либо, не мочь оторвать взгляд, обратить чье-либо внимание на что-либо, музей изобразительных искусств, по образцу, быть хорошо представленным, превзойти все ожидания, в расцвете лет.

8. *Wählen Sie passende Wörter und Wendungen zu jedem Satz und übersetzen Sie diese Sätze ins Deutsche.*

1. Das geschichtliche Museum hat alle Exponate 2. Jedes Gemälde muß man aus 3. Die Ausstellung der chinesischen Bilder

aus Muscheln hat viele Menschen ... 4. ... habe ich früher gesehen.
5. Die heutige Kunst ist in den verschiedenen Kunstrichtungen
6. Wir haben vor kurzem ... besucht. 7. Ich und mein Bruder
schwärmen für Malerei, aber er zieht ... vor, und mich sprechen die
... an. 8. Ich bin meiner Großmutter, die Malerin ist, sehr dankbar,
daß sie mich mit dem Schaffen von Serow 9. Das Menschentum
... über mehrere Ausstellungsgegenstände der altertümlichen Kunst.
10. Der Maler fängt seine Arbeit an einem Gemälde gewöhnlich mit
der Anfertigung ... an.

Эскиз, музей прикладного искусства, ознакомить с чем-либо, представленным, нравится, рассматривать издали, давать приют, ничего подобного, картины батального жанра, картины с изображением повседневной жизни, располагать,

9. Bilden Sie Sätze mit folgenden Wörtern.

1. Ansprechen, schreiben ins Gedenkenbuch, mich. 2. ein Gemälde aus größerer Entfernung betrachten, müssen, der Museumsführer, sagen. 3. Erläutern, mein Freund, unermesslich, Bedeutung, die Wanderkünstler, russische Kunst. 4. Schwärmen für, das Seegemälde, ich, die Mitschüler, hingerissen sein von, Avangardisten. 5. Einen Rundgang durch das Museum machen, mit, der ehemalige Nachbar, das Tierstück, unterbringen in. 6. Die Kuriosität, die Kunst, "Die schlummernde Venus" von, sein. 7. Die Präzision, die Kriegsszene, darstellen, der unbekante Maler. 8. Nach einem Modell malen, auf der Straße, im Park, die Schüler, die Malschule. 9. Die Wanderausstellung, gut vertreten sein, die Bildnismalerei, in, unsere Stadt.

10. Bilden Sie Situationen. Gebrauchen Sie dabei folgende Wörter und Wendungen.

1. Überreich an Dat., die Kunstschatze, unerwartet, j-s Aufmerksamkeit auf etw. Akk. lenken, der Kupferstich.

2. Sich von Dat. nicht losreißen können, ein Gemälde aus der Nähe betrachten, nichts dergleichen, beeindruckend.

3. J-m die Meisterschaft nicht absprechen können, darbieten, die Ausstellung von Gemälden, die Grafik, die Genrebilder, die Marine, die Landschaft, hingerissen sein, sich einer Führung anschließen.

11. Übersetzen Sie ins Deutsche.

Ничего подобного раньше я не видел; многие полотна покупались только в целях репрезентации; выдающиеся произведения искусства были хорошо представлены на этой выставке; картины этого художника превзошли все мои ожидания; этот музей имеет много ценных экспонатов; в этом отделе временной выставки размещены различные диковинки и редкости; эта передвижная выставка знакомит нас с творчеством выдающегося пейзажиста; экскурсовод, которого мы заказали, сделал краткий обзор картин этого портретиста; эта галерея располагает выдающимися произведениями искусства.

12. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. На своих картинах он правдиво изображал повседневную жизнь. 2. Я не могу насмотреться на портрет этой женщины. 3. Сначала необходимо рассматривать картину на большом расстоянии. 4. Творчество этого художника представлено здесь плохо. 5. Так принято, что для презентации новых работ современных художников, их картины размещаются в лучших залах. 6. Эрмитаж располагает многими редкостями и диковинками. 7. Я бы попросил тебя сделать краткий обзор творчества Репина. 8. После изучения материалов о «Цвингере» я получил краткое представление об этой галерее. 9. Мне поручено информировать группу о времени открытия выставки и заказать экскурсовода. 10. Нам было объяснено, что картины 17 века представлены здесь плохо на данный момент, так как реставрируются. 11. Мы с восторгом рассматривали картины модернистов. 12. Передвижная выставка, с ее правдивым изображением повседневной жизни, превзошла все ожидания. 13. К сожалению, в нашем городе редко выставляются произведения искусства. 14. Выставочные залы часто дают приют передвижным выставкам. 15. Он хорошо разбирается в этюде, графике, скульптуре. 16. Моей маме очень нравится лесной пейзаж, а я предпочитаю натюрморт и картины с изображением животных. 17. В нашей стране есть музеи изобразительных искусств, музеи прикладного искусства, исторические музеи. 18. Я увлекаюсь картинами Сурикова. 19. В то время, когда мои друзья делали обход по музею, я не мог оторвать взгляд от

коллекции скульптур. 20. Когда я был в Третьяковской галерее, то присоединился к экскурсии, и рассказ экскурсовода произвел на меня большое впечатление. 21. Однажды мне посчастливилось посетить выставку картин Рериха. 22. Я был разочарован в организации выставки, мои друзья были восхищены и увлечены картинами и не заметили ничего подобного.

3. Textarbeit

Text 1. Die Malerei. Allgemeines

1. Machen Sie sich mit dem Inhalt des Textes bekannt.

Eine der ältesten Kunstgattungen ist die Malerei. In der Eiszeit vor etwa 30 000 Jahren erreichte die Kunst der Höhlenmalerei ihre höchste Blüte. In Nordspanien, Frankreich, Deutschland und anderen Ländern kann man auch jetzt an den Höhlenwänden in grossen Mengen Felsbilder sehen. Die ägyptischen Mumienbildnisse stehen am Beginn der Tafelmalerei. Die nächste Stufe der Tafelmalerei stellen die Ikonen dar. Die Landschaftsmalerei gab es schon in der Spätantike.

Die Malerei erfasst die Erscheinungen der realen Welt vielseitiger und vollständiger als andere Gattungen der bildenden Kunst. Stärker als Plastik gibt sie den mimischen Ausdruck der Menschen wieder, spiegelt ihre seelischen Erlebnisse und ihre gesellschaftlichen Beziehungen wider. Sie kann am vollkommensten die atmosphärischen Stimmungswerte der Natur ausdrücken.

Der Maler schildert die Wirklichkeit mit Farben, Linien, Licht und Schatten. Drei Hauptelemente des künstlerischen Malschaffens sind Linie, Kolorit (Farbgebung) und Komposition (Bildaufbau).

Der Maler fängt seine Arbeit an einem Gemälde gewöhnlich mit der Anfertigung der Entwürfe, Skizzen oder Farbenskizzen und Studien zum zukünftigen Werk an. Je nach der technischen Ausführung unterscheidet man die Tafel- oder Staffeleimalerei, Wandmalerei, Glasmalerei, Buchmalerei, Miniaturmalerei, Mosaik.

Staffeleigemälde sind transportabel; sie werden meist auf Holz oder Leinwand ausgeführt. Im Frühmittelalter verwendeten die Künstler dieselbe Maltechnik wie in der Buchmalerei.

Zur Herstellung von Wandgemälden verwendete man anfänglich meist das Mosaik. Seit dem 14. Jahrhundert kam in Italien die Arbeit auf nassem (Freskomalerei) oder trockenem Kalkputz meist mit Hilfe der Wasserfarben auf. In der antiken Wandmalerei verwendete man Enkaustik (Wachsfarben).

Nach der Maltechnik teilt man die Malerei in Aquarell, Enkaustik, Fresko, Guasch, Öl, Pastell, Tempera ein.

Im späten Mittelalter genügte die Maltechnik der Temperamalerei den neuen Bedürfnissen der künstlerischen Darstellung nicht mehr. Die Maler suchten nach besseren technischen Mitteln. Seit dem 16. Jahrhundert verwendete man schon die Ölfarben.

Nach dem Darstellungsinhalt unterscheidet man in erster Linie die religiöse oder sakrale Malerei (Andachtsmalerei) und profane Malerei.

Zur profanen Malerei gehören folgende Malarten: die Bildnis- oder (Porträt-), Genre-, Historien-, Landschafts-, Stillebenmalerei und Tiermalerei.

Dementsprechend unterscheidet man folgende Bildgattungen: die Ikone (das Andachtsbild, das Altarbild), das Porträt oder das Bildnis, darunter das Einzelporträt (das Einzelbildnis), das Ganzporträt, die Kopfstudie, das Brustbild, das Kniestück, die Porträtgruppe (das Gruppenbildnis) und auch das Selbstbildnis; das Historienbild (das Historienbild), darunter das Schlachtenbild oder die Kriegsszene; die Landschaft, darunter z. B. das Seegemälde oder die Marine, das Waldstück, die Stadtlandschaft; das Stilleben – darunter das Blumenstilleben (das Blumenstück), das Jagdstück und Fruchtstück; das Genrebild oder Sittenbild, darunter z. B. die Straßenszene, das Volksstück; der Akt; das Tierstück.

Für ein Bildnis muss man dem Maler gewöhnlich längere Zeit sitzen. Nur den hochbegabten Meistern genügen zwei oder drei Sitzungen. Für das Genrebild, das historische Gemälde und den Akt sucht der Maler meist ein Modell, d. h. eine Person mit dem nötigen Äußeren.

2. Beantworten Sie die Fragen.

1. Wie erfasst die Malerei die Erscheinungen der realen Welt?
2. Was wissen Sie von der Höhlenmalerei?

3. Welche Hauptelemente des Malschaffens kennen Sie?
4. Wodurch unterscheidet man die Staffeleimalerei von der Wandmalerei?
5. Welche Maltechniken können Sie nennen?
6. Welche Arten der Bildnisse sind Ihnen bekannt?
7. Wie erklären Sie das Wort „das Volksstück“?
8. Wie unterscheidet man die Malarten nach dem Darstellungsinhalt?
9. Wie teilt man die Malerei nach der Maltechnik ein?
10. Was wird gewöhnlich auf einer Stadtlandschaft dargestellt?

3. *Übersetzen Sie folgende Wortverbindungen ins Deutsche und gebrauchen Sie sie in Sätzen.*

Позировать художнику, тона и полутона, полотно на историческую тему, станковая и стенная живопись, особое развитие живописи, на заднем плане, ослепительные тона, залитая светом, бросаться в глаза, оставить незабываемое впечатление.

4. *Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche:*

1. Этому мастеру нужно только три сеанса позирования для портрета. 2. Станковая живопись может быть выполнена в различной технике. 3. Темпера получается путем смешения красок с молочком одуванчика, коровьим молоком и сырыми яйцами. 4. Многие средневековые полотна написаны темперой. 5. С 15 века преобладает масляная живопись. 6. Акварелью можно сравнительно быстро писать на бумаге, картоне или ткани. 7. Свою работу над картиной художник начинает с того, что делает наброски. 8. Для исторических и жанровых картин необходимо подыскать модель, т. е. человека с подходящей внешностью. 9. Прежде чем рисовать мелом или темперой, художник грунтует холст или доску. 10. Если художник создает групповой портрет, то изображаемые лица должны несколько раз позировать ему. 11. Композиция этой картины прекрасна, пейзаж на заднем плане достоверен, но колорит чересчур мрачен. 12. Каждый художник должен принимать во внимание законы перспективы, а также соотношение переднего и заднего плана изображения. 13. В мастерской старого мастера можно было

увидеть много рисунков пером и углем, а также прекрасных акварелей. 14. Какая богатая палитра у этого портретиста! Он особенно хорошо передает тончайшие оттенки цветов, а также светотень.

Text 2. Genres der Malerei

1. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

Genrebild. „Genre“ ist ein französisches Wort, das „Gattung“ oder „Art“ bedeutet. Mit diesem Terminus wird in der Malerei die Besonderheit einiger Bilder, ihre künstlerische Eigenart ausgedrückt. Unter dem Begriff Genrebild werden all jene Kunstwerke verstanden, die Ereignisse aus dem privaten oder gesellschaftlichen Leben der Menschen darstellen. Es gibt noch eine andere Bezeichnung für Gemälde dieser Art - Sittenbilder.

Historienmalerei. Die Historienmalerei zeigt Begebenheiten aus der Geschichte der ganzen Menschheit sowie einzelner Völker und Nationen. Diese Art der Malerei wurde schon in der Antike betrieben. Das bekannteste der ältesten Historienbilder ist ein Mosaikbild aus Pompeji, das eine Szene aus der Schlacht zwischen Griechen unter Alexander dem Großen und Persern unter Darius darstellt. In der europäischen Malerei entstehen bedeutende Historienbilder erst seit der Zeit der Renaissance. Ihre Entstehungsgeschichte ist oft mit dem Erwachen des Nationalgefühls und dem Befreiungskampf unterdrückter Völker verknüpft. Die Gemälde nach den Sujets aus der nationalen Geschichte trugen zur Entwicklung und Stärkung des Patriotismus bei. Dieses Genre genöß eine besondere Popularität in der Malerei des Klassizismus und der Romantik.

Allegorisches Bild. Als Allegorien bezeichnet man bildliche Verkörperungen von Dingen, Erscheinungen oder Vorgängen, die sich unmittelbar nicht gewahren lassen. So werden z. B. die Jahreszeiten nicht selten als menschliche Gestalten versinnbildlicht. Dabei verkörpert z. B. ein junges Mädchen den Frühling, während der Winter als eine Greisin erscheint. Es können ganz verschiedene Dinge personifiziert werden: Naturerscheinungen, Kontinente, Völker und Länder, Planeten, Gottheiten, Charakterzüge u. a. Solche Personifikationen sind das wichtigste Mittel einer allegorischen Darstellung. Schon in der antiken Kunst griffen die Maler zu

Allegorien ähnlicher Art. Die Künstler des Mittelalters benutzten gern verschiedene Allegorien, die als Verkörperungen von Tugenden und Lastern auftraten. Allegorische Motive und Gestalten aus der antiken Mythologie sind oft in der europäischen Malerei anzutreffen. Besonders gern wurden die Allegorien in der Kunst des Symbolismus, des Jugendstils und der Moderne benutzt.

Porträt. Als Portrait bezeichnet man gewöhnlich ein Kunstwerk (ein Bild oder eine Plastik), das lebensgetreu die Züge der dargestellten Person wiedergibt. Diese Individualisierung war dem altgriechischen und römischen Porträt eigen, während altägyptische Porträtplastik sowie mittelalterliche europäische Malerei und Skulptur eher Typenportrats als Darstellungen konkreter Personen kannte. Es gibt verschiedene Arten des Portraits. Individuelle Darstellungen in voller Gestalt heißen Ganzfiguren. Daneben bestehen auch das Kniestück und die Halbfigur. Wenn eine Darstellung (vor allem in der Plastik) nur den Brustansatz einbezieht, so spricht man von einer Büste.

Landschaftsmalerei. Die Landschaftsmalerei ist ziemlich spät entstanden, obwohl Ansätze dazu schon in der römischen Malerei vorhanden waren. Noch im XV. Jh. waren die reinen Landschaftsbilder selten genug. Konrad Witz hinterließ eine der ersten Darstellungen der erkennbaren Landschaft in seinem Gemälde „Der wunderbare Fischzug Petri“. Albrecht Dürer gebrauchte als erster die Wörter „Landschaft“ und „Landschaftsmaler“. Pieter Brueghel d. A. malte als erster verschiedene Jahreszeiten. Ihre Blüte erreichte die Landschaftsmalerei erst im XVII. Jh. Während holländische Meister realistische Landschaften schufen (Rembrandt, Ruisdael), entwickelten sich in Italien und in Frankreich die künstlerischen Richtungen der idealen und heroischen Landschaft (Carracci, Elsheiner, N. Poussin, C. Lorrain). Die realistische Tradition der Naturdarstellung bestand im XIX. Jh. in England (Constable), Frankreich (die Schule von Barbizon), Deutschland (Friedrich, Blechen) und Russland (Schischkin, Lewitan). Die Vertreter der romantischen Tradition in der Malerei versuchten ihr Seelenleben mit Hilfe der Landschaftsbilder auszudrücken. Eine große Rolle spielte die Landschaftsmalerei im Schaffen der Impressionisten.

Stilleben. Die Darstellungen von leblosen oder unbewegten Gegenständen, die nach bestimmten ästhetischen Gesichtspunkten ausgewählt und geordnet sind, nennt man Stilleben. Besonders oft

werden dabei Früchte, erlegtes Getier und Blumen dargestellt, aber es können auch andere Gegenstände sein, z. B. das Zubehör eines Malers, Attribute der Kunst oder Wissenschaft u.a.). Eine große Bedeutung hatte das Stilleben in der holländischen Malerei. Diese Bilder (z. B. von W.C. Heda) spiegelten eine begründete Freude des sich behauptenden Bürgertums am Wohlstand und an der Schönheit wider.

Miniatur. Der Name ist lateinischen Ursprungs und kommt von „Minium“ – der Bezeichnung der roten Farbe, mit der in den alten Handschriften die grossen Buchstaben ausgemalt wurden. Unter der Miniatur wird oft die kleinformatische Textillustration in spätantiken und mittelalterlichen Handschriften verstanden. Miniaturmalerei ist aber nicht nur Buchmalerei, sondern überhaupt Malerei in kleinem Format. Schon im XVI. Jh. waren die kleinformatischen Bildnisse beliebt. Ihren Gipfel an Popularität erreichte die Miniatur im Zeitalter des Rokoko. Es waren sowohl selbständige Bildnisse als auch Verzierungen von verschiedenen Gegenständen wie Schatullen, Schnupftabakdosen, Uhren. Diese kleinen Porträts spielten damals dieselbe Rolle wie moderne Photographien.

2. Beantworten Sie die Fragen zum Text:

1. Welche Arten der Malerei sind Ihnen bekannt und welche ziehen Sie vor?
2. Welche Techniken werden von modernen Malern und Graphikern besonders oft benutzt?
3. In welchen Zeitaltern griff man besonders oft zu Allegorien?

3. Beschreiben Sie nach Ihrer Wahl:

- 1) ein Porträt; 2) ein Gruppenbild; 3) ein Landschaftsbild; 4) ein Genrebild; 5) eine Marine; 6) ein Stilleben; 7) ein Waldstück; 8) ein Tierstück; 9) eine Kriegsszene; 10) ein graphisches Werk;

Plan zur Beschreibung eines Bildes

1. Name und Lebensdaten des Malers; seine Zugehörigkeit zu einer bestimmten Richtung (Schule, Periode, Stil) in der Kunst.
2. Schilderung und Erläuterung des Dargestellten. Vor allem wird das Thema des Bildes erklärt (d. h. was und warum dargestellt wird).

3. Bedeutung des Kunstwerkes in der Kunstgeschichte und für den neuzeitlichen Beschauer.

4. Ihre persönliche Eindrücke vom Kunstwerk.

4. *Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche:*

1. Фламандские живописцы изображали на своих натюрмортах фрукты, цветы, дичь, дорогую посуду. 2. Этот художник прекрасно пишет морские пейзажи, но совсем не умеет писать человеческие лица и фигуры. 3. Произведения живописи, изображающие события личной или общественной жизни, называются жанровыми картинами. 4. В античности развиваются различные жанры искусства. 5. Мне нравятся натюрморты, в особенности изображения цветов. 6. Много прекрасных портретов создал немецкий художник Вальдмюллер (1793–1865). 7. На переднем плане картины изображается башня. На заднем плане находится церковь.

Text 3. Was erzählt uns das Bild?

1. *Lesen Sie den Text. Die Bedeutung der Ihnen unbekanntten Wörter versuchen Sie aus dem Kontext zu erschließen.*

Warum gehen wir in eine Gemäldegalerie? Was erwarten wir von diesem Besuch, von dem Wiedersehen mit der Kunst? Bereitet uns die Kunst einen ästhetischen Genuss? Erfreuen die schönen Farben, die Schönheit der abgebildeten Gesichter, Landschaften nur unser Auge oder werden wir in das Erlebnis des dargestellten Lebens einbezogen? Werden wir um eine Erfahrung reicher?

Die Begegnung mit einem Bild kann zu einem Erlebnis werden, wenn wir von diesem Bild im hohen Grad angesprochen werden. Wenn wir, vom Bild fasziniert, den gewonnenen Eindruck analysieren: den Ausdruck im Mädchengesicht, die schöne Linie der Menschenfigur, das zarte Licht- und Schattenspiel... Wir wollen verstehen, was uns beeindruckt hat, was unser Mitleid oder Mitlächeln geweckt hat. Wir wollen auch verstehen, was der Maler uns, den Betrachtern, sagen wollte. Wozu sonst würde er den Pinsel in die Hand nehmen?

„Zu jeder Kunst gehören zwei: einer, der sie macht, und einer, der sie braucht“, schrieb Ernst Barlach.

Jeder Künstler geht seinen Weg in der Erkenntnis seiner Zeit. In seinen Bildern vermittelt er dem Betrachter seine Welt. Die bildhafte Darstellung des Lebens löst im Betrachter eine Vielzahl von verschiedenartigen Gefühlen, Assoziationen, Gedanken aus, die als Ganzes erlebt werden. Diese ästhetische Wahrnehmung beeinflusst unsere gesamte Weltsicht; sie hilft uns, die Wirklichkeit zu erleben und zu begreifen.

Die Kunst schenkt dem, der ihr begegnet, den ganzen Reichtum der Welt. Jeder Mensch lebt in einem bestimmten Kreis, dessen Grenzen bald eng, bald weit gezogen werden. Es gibt unendlich viele Erfahrungen, die er nie macht. Die Kunst lässt ihn an Ereignissen, Schicksalen, Konflikten und Problemen teilnehmen, die ihm sonst unbekannt geblieben wären, und ergänzt die Erfahrungen, die er selbst sammelt, durch die umfassenden Erfahrungen der Menschheit.

Also führen der Maler und der Betrachter eine Art Dialog, in dem der Maler seine Einstellung zum Dargestellten ausdrückt, der Betrachter aber das Dargestellte zu begreifen und in sein Lebensbild einzubeziehen versucht.

Ob es zum Dialog kommt, hängt von der Reife des Partners ab. Und das verlangt offene Augen und einen offenen Sinn. Das Kunstwerk bewahrt vergangenes Leben für die Gegenwart. Es sagt viel mehr aus, als sich bei oberflächlicher Betrachtung erkennen lässt. Natürlich redet es zu uns in einer fremden Sprache, die von uns wie jede andere Fremdsprache erlernt werden muss. Wir brauchen nur ein wenig Geduld und Liebe zu den Dingen, die wir verstehen wollen.

Das Kunstwerk ist eine dialektische Einheit von Inhalt und Form. Dabei wird der Inhalt als Stoff (ein Stück Leben, „Thema“) verstanden, der vom Künstler ästhetisch verarbeitet und beurteilt wird. Es ist also nicht nur wichtig, wie der Künstler die Welt wahrnimmt, sondern auch, von welchem Standpunkt aus er sie beurteilt. Nehmen wir eins „ewigen“ Themen der westeuropäischen Malerei - Madonna. Die Marienfiguren um 1400, in der Zeit, als die Feudalklasse und die katholische Kirche ihre ganze Kraft genossen und auch die geistigen Werte bestimmten, waren „schöne Madonnen“ mit Gesichtern und Figuren von idealer, überirdischer Schönheit.

In der Zeit der Renaissance, Zeit der Riesen, „Riesen an Denkkraft, Leidenschaft und Charakter, an Vielseitigkeit und Gelehrsamkeit“ (Fr. Engels) veränderte sich das Weltbild. Kunst und Wissenschaft arbeiteten damals Hand in Hand. Die Kunst verarbeitete die wissenschaftlichen Erkenntnisse und wandte sich dem lebendigen Menschen zu. Man gewann einen neuen Sinn für das Sein des Menschen. Für die Madonnen standen jetzt Bürgerfrauen Modell, für Heilige - Kaufleute.

Ebenso wie das Verhältnis des Künstlers zu seinem Stoff kann sich die Wahl der Form (Farbe, Linie, Komposition) mit der Zeit ändern. Ein Beispiel dazu. Die Salonmaler des 19. Jahrhunderts malten alles stets in einem gedämpften Licht, was die Schatten dunkel erscheinen ließ. 1874 wagte es eine Gruppe junger Pariser Maler, dem Publikum einige in Freilicht gemalte Bilder vorzustellen: statt des gewohnten braunen Atelierstons sahen die Besucher eine Vielzahl von hellen, flimmernden Farben. Die Maler versuchten zu beweisen, dass die neue Malweise aus der unmittelbaren Betrachtung der Natur gewonnen war. Es nützte nichts. Sie wurden nicht anerkannt: Monet, Renoir, Sisley, Pissaro, Cézanne, Degas. Die Kunstgeschichte sieht nun in ihnen die Begründer des Impressionismus und zählt sie zu den bedeutendsten Künstlern der Neuzeit.

Wenn wir die Bilder der Impressionisten mit der Natur vergleichen, sehen wir plötzlich in der Natur impressionistische Gemälde. Wir entdecken, dass der „grüne“ Baum unter dem Einfluss des Lichtes und der Atmosphäre möglicherweise orange oder rosa getönt sein kann. Der „weiße“ Schnee enthält in Wahrheit eine Fülle von Farbschattierungen, die vom zartesten Grau bis zum Blau oder Gelb reichen. Auch die Schatten sind in Wirklichkeit niemals so eintönig grau wie in unserer Vorstellung.

Ein Dialog besteht aus Fragen und Antworten. Der Zuschauer stellt Fragen: Was? Wie? Warum?

Nehmen wir z.B. van Goghs Gemälde „Blühender Mandelzweig“. Warum wurde der kleine Mandelblütenzweig vom Maler in das einfache Wasserglas gesteckt? Und warum wurde die Tischplatte, auf der das Glas steht, nicht so gemalt, wie sie in Wirklichkeit gewesen war? Die gelben, gelbgrünen und weißen Farbstriche geben nur die Fläche an, auf der das Glas steht.

Man sucht nach Antworten. Nichts sollte vom Betrachten des Blütenzweiges ablenken. Auch die Farben der Umgebung, die in Wirklichkeit gewiss anders waren, konzentrieren unsere ganze Aufmerksamkeit auf die Blüten. Die Blüten sind sehr vereinfacht. Das Bild soll die Erinnerung an unser eigenes Erleben wecken. Wenn ein Zweig in unser Zimmer geholt wird, blüht er auf, während draußen die Bäume noch kahl und leer sind. Mit seinem Aufblühen haben wir für uns Frühling vorverlegt. Diese Freude auf den Frühling lässt uns der Maler durch sein Bild empfinden.

Der Künstler versucht also, etwas sichtbar zu machen, was auf den ersten Blick nicht wahrgenommen wird.

(nach G. Piltz „Mit der Kunst auf du und du“)

2. Fertigen Sie eine Gliederung zum Text an. Nennen Sie Probleme, zu denen der Autor Stellung nimmt.

3. Antworten Sie auf die Fragen zum Text.

1. Was kann unter der besonderen Sprache des Bildes verstanden werden?

2. Kann man wirklich ein Bild befragen? Können Sie das an einigen Beispielen zeigen?

3. Kann uns die Malerei geistig bereichern?

4. Was erwartet man von einem Besuch in der Gemäldegalerie?

4. Antworten Sie auf die Fragen. Sie haben vor kurzem eine Ausstellung besucht.

1. Was hat Sie besonders angesprochen? (Картины наших молодых художников, жанровая живопись, лирические пейзажи, натюрморты, автопортреты некоторых художников...)

2. Was hat Sie beeindruckt? (Акварели Врубеля, гравюры на дереве Фаворского, офорты Дюрера, рисунки Нади Рушевой, неповторимая игра красок Левитана...)

3. Wofür hat sie Ihr Interesse geweckt? (Творчество художников-маринистов, творчество художника Янсена, живопись итальянского Возрождения)

4. Wozu dienen Kunstaussstellungen? (развивать понимание искусства, будить чувство прекрасного, формировать эстетическое чутье, наслаждаться тонкими и сложными

цветовыми оттенками, поэтическими образами, игрой света и тени, живописью великих мастеров портрета и пейзажа)

5. Führen Sie Gespräche mit Ihren Studienkollegen über Maler verschiedener Kunstrichtungen. Die Themen der Gespräche sind:

1. Was sollte die Wände in einer Schule schmücken?
2. Plakate und Poster an den Wänden in einem Wohnzimmer?
3. Geschirr als Bewunderungs- oder Gebrauchsgegenstand?

6. Führen Sie Gespräche mit Ihren Studienkollegen über Maler verschiedener Kunstrichtungen. Die Themen der Gespräche sind:

a) Ich finde den Zeichenunterricht in der Schule überflüssig. Man wird sowieso kein richtiger Maler.

b) Der Zeichenunterricht auch in der Schule macht Spaß und verhilft, sich selbst auszudrücken.

Text 4. Albrecht Dürer (1471–1528)

1. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

Albrecht Dürer wurde am 21. Mai 1471 in Nürnberg geboren. Sein Leben und Schaffen fällt in die Epoche, die die Deutschen das Zeitalter der Reformation, die Franzosen die Renaissance nennen. In dieser Epoche, die das 15. und 16. Jahrhundert umfaßt, hatte sich in Italien eine neue ungeahnte Blüte der Kunst entwickelt. Friedrich Engels charakterisierte diese Epoche in der Einleitung zur „Dialektik der Natur“ so: „Es war die größte progressive Umwälzung, die die Menschheit bis dahin erlebt hatte, eine Zeit, die Riesen brauchte und Riesen zeugte, Riesen an Denkkraft und Leidenschaft und Charakter, an Vielseitigkeit und Gelehrsamkeit... Fast kein bedeutender Mann lebte damals, der nicht weite Reisen gemacht, der nicht vier bis fünf Sprachen sprach, der nicht in mehreren Fächern glänzte. Leonardo da Vinci war nicht nur ein großer Maler, sondern auch ein großer Mathematiker, Mechaniker und Ingenieur, dem die verschiedensten Zweige der Physik wichtige Entdeckungen verdanken; Albrecht Dürer war Maler, Kupferstecher, Bildhauer, Architekt und erfand außerdem ein System der Fortifikation...“

Nachdem Dürer die Schule besucht und lesen und schreiben gelernt hatte ging er in seines Vaters Goldschmiedewerkstatt in die Lehre. In diese Zeit fallen seine ersten Zeichnungen. 1486 bis 1490 wurde Dürer von seinem Vater zu Michael Wolgemuth, dem damals bedeutendsten Nürnberger Holzschnittmeister, in die Lehre geschickt. Bei Meister Wolgemuth eignete sich Dürer in fleißiger Arbeit eine solide handwerkliche Grundlage an und legte die Gesellenprüfung ab. Im Frühjahr 1490 begab er sich auf Wanderschaft.

Nachdem Dürer 1494 wieder nach Nürnberg zurückgekehrt war, heiratete er und gründete eine eigene Werkstatt. Die Blätter wurden vom Künstler selbst verlegt und vervielfältigt, und von seiner Frau auf den Jahrmärkten verkauft.

Dürer lebte in einer bewegten Zeit. Er war ein Zeitgenosse von Luther. Zu Dürers Zeiten brachen in verschiedenen Ländern zahlreiche Bauernaufstände aus, die schließlich in den großen Bauernkrieg mündeten.

In seinen Bildern kamen die progressivsten Ideen seiner Epoche zum Ausdruck und auf solche Weise machte Dürer die neuen Ideen der Reformation den einfachen Menschen, die selbst nicht lesen und schreiben konnten, zugänglich.

1495 fuhr Dürer nach Italien. Die Eindrücke dieses Studienaufenthaltes waren für seine Weiterentwicklung von entscheidender Bedeutung. Dürer wurde ein richtiger Meister. Er lernte es, die Wirklichkeit wahrheitsgetreu wiederzugeben.

1520–1521 fuhr Dürer auf eine Studienreise nach den Niederlanden. Die Niederlande waren damals ein ökonomisch entwickeltes und weit fortgeschrittenes Land.

Hier lebte und wirkte der bedeutende Humanist Erasmus von Rotterdam. Seine Satire: „Lob der Torheit“, in der er zeigte, wie tief die Geistlichen gesunken sind, wurde in ganz Europa zustimmend aufgenommen. Dürer, der mit Erasmus persönlich bekannt war, fühlte sich mit allen fortschrittlichen Kräften des Landes eng verbunden.

Seit van Eycks Werken hatte sich in den Niederlanden eine hervorragende Porträtkunst entwickelt, von der Dürer viel lernte. Die großen niederländischen Porträtisten der Renaissance hatten hier das Wesen der realistischen Malerei richtig erfaßt.

Als Dürer wieder in die Heimat zurückkehrte, wurden von ihm Porträte von bis dahin nicht erreichter Meisterschaft geschaffen,

darunter sein weltberühmtes Meisterwerk „Bildnis eines jungen Mannes“.

In diesen Jahren arbeitete Dürer auch an seinem Lehrbuch „Unterricht der Malerei“.

A. Dürer starb am 6. April 1528 im Alter von 57 Jahren in seiner Vaterstadt Nürnberg.

Dürer ist einer der größten Söhne des deutschen Volkes. Sein künstlerisches Erbe umfaßt nicht nur etwa 70 Ölgemälde, 900 Zeichnungen, 100 Kupferstiche, 350 Holzschnitte, zahlreiche Aquarelle und Radierungen, sondern auch Entwürfe für Münzen, Denkmäler und Brunnen, sowie für Stadtbaupläne. Er arbeitete, wie auch Leonardo da Vinci in Italien, auf allen künstlerischen Gebieten universell.

In seinem gesamten Schaffen unterstützte Dürer den Kampf der fortschrittlichen Kräfte seiner Zeit und darin besteht seine künstlerische Leistung und seine nationale Bedeutung. Dürers Schaffen spielte bei der Herausbildung der realistischen deutschen Kunst eine außerordentlich wichtige Rolle.

2. Welche der folgenden Aussagen sind richtig?

1. Dürer wandte sich wie keiner seiner Zeitgenossen an das Volk und wird dafür heute von allen progressiven Menschen geehrt und geschätzt. 2. Dürers Persönlichkeit war universell. 3. Die Universalität seiner Persönlichkeit hatte sich in der aktiven Teilnahme am Leben der Gesellschaft geformt. 4. Alle zeichnerischen Mittel, der Feder und des Pinsels, des Silberstifts, der Kohle und der Kreide bediente sich Dürer mit gleicher Meisterschaft. 5. In den letzten Lebensjahren widmete sich Dürer ausschließlich seinen kunsttheoretischen Arbeiten. 6. Dürer schenkte sein letztes großes Werk „Vier Apostel“ dem Rat seiner Vaterstadt.

3. Ergänzen Sie folgende Aussagen:

1. A. Dürer war Maler, ..., ..., ... und erfand außerdem
2. Nach der Schule ging er in seines Vaters ... in die Lehre. 3. In diese Zeit ... seine ersten Zeichnungen. 4. In seinen Bildern kamen ... zum Ausdruck. 5. Das monumentale Tafelbild ... ist sein künstlerisches Vermächtnis. 6. Unter Dürers Hand sind viele Meisterwerke hervorgegangen. Das sind die Meisterstiche:,

der Kupferstich ..., der Holzschnitt ... und andere. 7. Dürer ist der größte und populärste Künstler der deutschen ...

4. Finden Sie deutsche Äquivalente folgender Wörter und Wendungen, bilden Sie damit Ihre Beispielsätze:

творчество, гравёр, медь, гравёр на меди, дерево, резьба по дереву, мастер резьбы по дереву, ювелир, золотых дел мастер, золото, мастер, кузнец, кузница, шедевр, обучение, живопись.

5. Beantworten Sie die folgenden Fragen:

1. In welche Epoche fällt das Leben und Wirken von A. Dürer?
2. Wie charakterisiert Engels die Epoche der Renaissance? 3. Wie verliefen Dürers Lehr- und Wanderjahre? 4. Was war in den Werken Dürers das Wesentlichste? 5. Welche Reisen unternahm Dürer, und welchen Einfluß hatten diese Reisen auf sein Schaffen? 6. Welche Werke hat Dürer der Menschheit hinterlassen? 7. Worin besteht die Bedeutung des gesamten Schaffens von A. Dürer?

6. Geben Sie den Inhalt des Textes ausführlich dem Plan nach wieder:

1. Die Epoche der Renaissance.
2. Dürers Lehrjahre.
3. Dürers Reisen nach Italien und in die Niederlande, die Bedeutung dieser Reisen für Dürers Schaffen.
4. Dürer als universal begabter Mensch.
5. Die Bedeutung von Dürers gesamtem Schaffen.

Text 5. Stolz der russischen Kunst (Ilja Jefimowitsch Repin (1844–1930))

1. Übersetzen Sie den Text.

Umgeben von herrlichen Wäldern und tiefen Seen liegt der kleine finnische Ort Kuokkala. Hier schloß im Jahre 1930 einer der bedeutendsten Maler des 19. Jahrhunderts, Ilja Jefimowitsch Repin, für immer die Augen.

I. J. Repin wurde 1844 in Tschugujew im Gouvernement Charkow geboren. Sein Vater, ein Militäransiedler, lebte in großer

Armut. So hatte Repin nicht die Möglichkeit, eine seiner Begabung entsprechende Schule zu besuchen und war schon als Vierzehnjähriger gezwungen, sich seinen Lebensunterhalt selbst zu verdienen. Da er gern zeichnete, ging er in die Lehre eines Ikonenmalers und begann bereits nach einem Jahr, selbständig Porträtaufträge auszuführen.

Schon nach einigen Jahren befriedigte ihn die Arbeit bei seinem Meister nicht mehr. Er wollte mehr lernen, und so begab er sich 1864 an die Petersburger Akademie der Künste und wurde bald danach einer der fähigsten Studenten dieser Akademie.

Hier in Petersburg nahm Repin (1877) einen engen Kontakt mit der damals in Rußland bestehenden revolutionären „Genossenschaft der Wanderkünstler« (Peredwischniki) auf. Die Grundsätze der Wanderkünstler waren Realismus, Demokratie und Volkstümlichkeit der Kunst. Diese Prinzipien fanden in Repins Schaffen ihren höchsten Ausdruck.

Zu Beginn seiner Studienzeit schuf Repin das erste große Werk, „Wolga-Treidler“ (auch „Wolgaschlepper“, „Schiffszieher an der Wolga“, „Burlaki na Wolge“ genannt). Dieses Bild legte den Grundstein für den Weltruhm, den der Künstler noch zu seinen Lebzeiten genoß.

Bei einem Spaziergang am Ufer der Newa begegnete dem Maler einmal eine Gruppe Menschen, die sich so ganz von den übrigen Spaziergängern unterschied. Repin schrieb darüber:

„Jedoch, was bewegt sich da auf uns zu? Dort, der so dunkle, so speckige, braune Fleck, der sich so mühsam schleppt. Oh! – Das sind Burlaki, die eine Barke treiben. Bravo, welche Typen! ... O, mein Gott, warum sind sie so schmutzig und zerlumpt!... Das ist ein unglaubliches Bild.“

Dieses Erlebnis machte auf Repin einen tiefen Eindruck. Er beschloß, ein Bild zu malen. Alle sollten diesen Widerspruch sehen, daß im Zeitalter der Maschine Menschen eine Arbeit verrichten müssen, die sonst nur dem Vieh zugemutet wird. Er ging in die Fischerdörfer der Wolga und begann seine Studien für das geplante Werk.

In jahrelanger mühseliger Arbeit wählte sich Repin die Typen aus, die seine Aussage verlangte. Ganz besonders lieb gewann er dabei den Burlaken Kanin, der auf seinem Bild den vordersten Platz einnimmt. Immer wieder zeichnete er ihn. Er begleitete ihn zur

Arbeit, lernte sein Leben und seine Gewohnheiten kennen und unterhielt sich mit ihm.

Als Repin im Jahre 1873 seine „Burlaki“ zum ersten Male ausstellte, da bewies sich, wie sehr die Massen ihn verstanden. In kürzester Zeit wurde sein Bild zum Lieblingswerk der Unterdrückten, denn es erfüllte sie mit Optimismus und Kraft.

In glühender Sonnenhitze schleppen Männer einen Lastkahn stromaufwärts. Es ist eine unmenschlich schwere Arbeit, der Mensch ist zum Sklaven, zum Tier erniedrigt. Wir lesen es den angestregten Gesichtern ab. Trotzdem sehen wir in diesen Arbeitern auch ihre Kraft, die Kraft jener Menschen, die eine Generation später das Joch der verhaßten zaristischen Herrschaft zerbrachen und die Ausbeutung des Menschen durch den Menschen beseitigten. Die von schwerer Arbeit gebeugten Wolgaschlepper waren für Repin die Verkörperung des geknechteten russischen Volkes, ebenso wie die sich aufreckende Jünglingsgestalt zum Symbol der unbeugsamen revolutionären Jugend.

So wurde das Meisterwerk des damals sechszwanzigjährigen Malers auch verstanden: als eine Anklage, als eine Kampfansage. Unterstützt wird diese Ansage durch die vollkommene Komposition. Repin hat die Gestalten, diese typischen Vertreter ihrer Klasse, zu einem eindrucksvollen Ganzen gefügt. Er beschränkte sich auf einige wenige Einzelheiten der umgebenden Natur, um die ganze Aufmerksamkeit des Betrachters auf die Menschen zu lenken, auf die armseligen und zerlumpten, aber dennoch stolzen und ungebeugten. Repin sah die großen Kräfte, die im Volke schlummerten und die nur geweckt zu werden brauchten.

Der Künstler löste sich in den folgenden Jahren endgültig von der unter zaristischem Einfluß stehenden Akademie der Künste, die sein erstes großes Werk eine „Profanation“ der Kunst nannte.

Nach Beendigung seiner Studienzeit an der Petersburger Akademie der Künste reiste Repin zur Vervollkommnung seiner Ausbildung nach Frankreich. Er studierte im Louvre die großen Vorbilder aus der Vergangenheit.

Im Jahre 1883 beteiligte sich Repin in Paris an einer Kundgebung auf dem Friedhof Pere-Lachaise, die dem Andenken der Helden der Pariser Kommune galt. Er machte eine Skizze und schuf

später 'das Gemälde „Versammlung vor der Kommunarden-Mauer auf dem Friedhof Pere-Lachaise in Paris“.

Nach seinem Aufenthalt in Frankreich kehrte Repin heim. Er vollendete eine Reihe von Porträts hervorragender russischer Künstler seiner Zeit, u.a. das bekannte Bild von Mussorgski.

Repin behandelte in seiner Malerei vor allem zeitgenössische Stoffe, doch ließ er auch die russische Vergangenheit nicht unbeachtet. In seinen Historienbildern zeigte sich seine ungewöhnliche Begabung als Realist und Psychologe. Jedes neue Bild von Repin wurde zu einem öffentlichen Ereignis. Die zaristische Regierung verstand, wessen Interessen der große Maler vertrat und gab sich Mühe, die Popularisierung der Gemälde Repins zu verhindern. So wurde sein Meisterwerk „Iwan Grosny und sein Sohn« von einer Wanderausstellung entfernt. In diesem Bild sah man mit Recht einen offenen Protest gegen die zaristische Willkürherrschaft.

Sein künstlerisches Schaffen, das in der Nachfolgezeit immer umfassender und vielseitiger wurde, verbreitete seinen Ruhm und seinen Protest gegen menschliche Unterdrückung weit über die Grenzen seines Heimatlandes.

Repin hat sich durch seine Werke ein bleibendes Denkmal gesetzt. Überall wird dieser große Künstler gewürdigt, dessen Schaffen die Höhen der weitbesten realistischen Maler erreichte.

2. Beantworten Sie die folgenden Fragen:

1. Was wissen Sie über die Kinderjahre des großen russischen Malers Repin? 2. Wo lernte Repin malen? 3. Wer übte auf das künstlerische Schaffen des jungen Repin einen großen Einfluß aus? 4. Wie entstand das erste große Werk von Repin? 5. Warum legte das Bild die „Wolga-Treidler« den Grundstein für den Weltruhm des Künstlers? 6. Wie wurde das Werk des jungen Repin von der Öffentlichkeit aufgenommen? 7. Wo setzte Repin seine künstlerische Ausbildung fort? 8. Welches Bild schuf Repin in Paris? 9. Warum bemühte sich die zaristische Regierung, die Popularisierung der Gemälde von Repin zu verhindern? 10. Welchen Platz nimmt das Schaffen von Repin in der Entwicklung der realistischen Kunst ein?

3. Was ist richtig? Was ist falsch? Korrigieren Sie die falschen Aussagen:

1. Repin gab seinen Werken einen tiefen Inhalt. 2. Seine Bilder waren immer nur ein schönes Schauspiel, eine großartige Darstellung der Menschen, der Natur, der Ereignisse. 3. Repin behandelte in seiner Malerei nur zeitgenössische Stoffe. 4. Einem der populärsten Werke der russischen Malkunst „I. Grosny und sein Sohn“ liegt eine wirkliche historische Begebenheit zugrunde. 5. Mit seinem Schaffen erreichte Repin die Höhen der weitbesten realistischen Maler.

4. Ergänzen Sie die folgenden Aussagen:

1. Das erste große Werk „Burlaken an der Wolga“ legte den ... für den Weltruhm von Repin. 2. In den Werken von Repin spürt man innere Wahrheit, Leid um die Elenden und Fluch den 3. Seine Bilder sind jedem Beschauer 4. Repin hat sich durch seine Werke ein bleibendes ... gesetzt. 5. Überall wird dieser große Künstler

5. Übersetzen Sie den Text.

Die Burlaken an der Wolga

In Repins Bild „Die Treidler« errät man Schmerz und Mitgefühl, aufrichtige Teilnahme für die Unterdrückten und Kritik der kapitalistischen Gesellschaftsordnung. Seht euch dieses Bild an: im Vordergrund eine Gruppe armer, erschöpfter aber stolzer Männer. Sie ziehen traurig und stumm eine schwere Barkasse. Im Hintergrund sehen wir den breiten und wunderbaren Fluß, die Wolga. Wie großartig verteilt der Maler die Menschen über die Fläche und verstärkt durch ihre Anordnung die Perspektive. Und jeder Mensch auf diesem Blatt übt eine Funktion aus, und die Funktion ist für den Inhalt des Bildes wichtig. Hier sehen wir nicht nur eine großartige Darstellung der Menschen, der Natur und der Ereignisse, sondern wir fühlen auch die tiefe Trauer des Malers um die Elenden und seinen Fluch (проклятие) den Unterdrückern.

6. Übersetzen Sie ins Deutsche.

Имя великого русского художника Репина известно далеко за пределами нашей страны. Произведения Репина занимают значительное место в реалистическом искусстве 19 и 20 веков. Его картины отличаются от картин многих его современников глубоким содержанием и народностью. Они не утратили своей

художественной ценности до наших дней. Основные художественные принципы искусства (реализм, демократизм и народность) нашли свое высшее выражение в картинах Репина.

Text 6. Die Wanderkünstler

1. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text.

In der Mitte des vorigen Jahrhunderts begann in Russland der Kampf für eine demokratische realistische Kunst. Die führenden Maler jener Zeit bildeten eine Genossenschaft, die unter dem Namen „Peredwischniki“ (Wanderkünstler) bekannt ist. Zu dieser Genossenschaft gehörten Kramskoi, Perow, Schischkin, Sawrassow, Makowski, Repin, Surikow, Jaroschenko und andere.

Die Wanderkünstler veranstalteten Ausstellungen ihrer Bilder in verschiedenen Städten Russlands. Diese Ausstellungen hatten einen großen Erfolg. Auf den Gemälden schilderten sie die Wirklichkeit und weckten dadurch den Protest der Volksmassen gegen die grausame Gesellschaftsordnung. An der Spitze dieser Bewegung stand T.N. Kramskoi, der als hervorragender Landschafts- und Porträtmaler bekannt ist. Die Themen für seine Gemälde hat er dem Alltagsleben entnommen. In seinen Werken drückt er die tiefste Liebe zur Natur und zu den Menschen aus. Seine Bilder „Mondnacht“, „Wassernymphen“, sowie Porträts von Schriftstellern, Dichtern und Schauspielern sind sehr bekannt.

In der Geschichte der russischen Landschaftsmalerei hat auch A.K. Sawrassow eine große Rolle gespielt. Unter seinen Gemälden ist besonders bekannt das Gemälde „Die Saatkrähen sind wieder da“. Sawrassow war einer der ersten russischen Maler, der die Natur seiner Heimat darstellte. Die Ideen einer neuen progressiven Kunst machten einen starken Eindruck auf den jungen Maler Perow. Er schuf Genrebilder, in denen das schwere Leben der russischen Bauern widerspiegelt wurde. Seine bedeutendsten Werke „Troika“, „Jäger halten Rast“, „Ankunft einer Gouvernante im Kaufmannshaus“ stellen typische Lebenssituationen dar. Sein Schaffen war von großer Bedeutung für die weitere Entwicklung der realistischen Malerei in Russland.

I. Schischkin gehörte schon zu jener Zeit zu den hervorragenden Landschaftsmalern. Auf seinen Gemälden schilderte er die russische Natur in ihrer Schönheit und Vielfalt. Der Maler reiste sehr viel, beobachtete die Landschaften und versuchte die Nuancen der menschlichen Gefühle bei der Betrachtung der Natur wiederzugeben. Zu den populärsten Werken Schischkins gehören seine Gemälde „Morgen im Fichtenwald“ und „Roggen“. In seinem Schaffen steht er dem großen russischen Maler I. Repin besonders nahe. Repins Talent fand seinen Ausdruck in den Themen, die von der Geschichte und der Gegenwart des russischen Volkes erzählen. Die Wahrheit im Leben und in der Kunst – das war für Repin besonders wichtig. Deshalb widmete er seine Gemälde den großen Ereignissen im Leben Russlands. Seine Werke „Iwan Grozny und sein Sohn“, „Die Saporosher“ und andere gehören zu den größten Schätzen der russischen Kultur. Sehr beliebt sind auch Porträts seiner berühmten Zeitgenossen wie Anton Rubenstein, Mussorgski, Lew Tolstoi und anderer hervorragender Persönlichkeiten dieser Zeit. Die Bewegung der Wanderkünstler und ihr Beitrag zur russischen Malerei ist eine wichtige Etappe in der Entwicklung der russischen nationalen Kultur.

2. Beantworten Sie bitte die Fragen:

1. Wie verstehen Sie den Namen «Peredwischniki»?
2. Was war typisch für ihr Schaffen?
3. Welche Bilder der Wanderkünstler haben Sie gesehen?
4. Welchen Eindruck haben diese Bilder auf Sie gemacht?

3. Setzen Sie die richtigen Endungen der Adjektive ein:

1. Die führend_ Maler jener Zeit bildeten eine Genossenschaft.
2. Diese Ausstellungen hatten einen groß_ Erfolg.
3. In seinen Werken drückt er die tiefst_ Liebe zur Natur und zu den Menschen aus.
4. In der Geschichte der russisch_ Landschaftsmalerei hat auch Sawrassow eine groß_ Rolle gespielt.
5. Sawrassow war einer der erst_ russisch_ Maler, der die Natur seiner Heimat darstellte.
6. Die Ideen einer neu_ progressiv_ Kunst machten einen stark_ Eindruck auf den jung_ Maler Perow.

7. Seine bedeutendst_ Werke «Troika», «Jäger halten Rast», «Ankunft einer Gouvernante im Kaufmannshaus» stellen typisch_ Lebenssituationen dar.

8. Sein Schaffen war von groß_ Bedeutung für die weiter_Entwicklung der realistisch Malerei in Rußland.

9. I. Schischkin gehörte schon zu jener Zeit zu den hervorragend_ Landschaftsmalern.

10. Der Maler reiste sehr viel, beobachtete die Landschaften und versuchte die Nuancen der menschlich_ Gefühle bei der Betrachtung der Natur wiederzugeben.

4. Sprechen Sie über das Schaffen von Schischkin, Sawrassow, Repin, Surikow, Kramskoi, Perow.

5. Stellen Sie Fragen zum Inhalt des Textes. Lassen Sie der Gruppe sie beantworten.

6. Erzählen Sie den Text nach.

7. Übersetzen Sie ins Deutsche.

1. Посетители рассматривали картину «Бурлаки» на большом расстоянии, затем вблизи и не могли на нее насмотреться. 2. Ведущие художники того времени организовывали общество художников. 3. Они организовывали выставки картин в различных городах. 4. Во главе этого движения стоял Крамской. 5. Художник берет для своих картин темы из повседневной жизни. 6. Крамской известен как художник-портретист и пейзажист. 7. Его картины отображают тяжелую жизнь русских крестьян. 8. В творчестве Шишкина очень много общего с творчеством Репина. 9. Произведения Репина относятся к величайшим ценностям русского искусства. 10. Движение передвижников и их вклад в русскую живопись являются важным этапом в развитии русской национальной культуры. 11. Картину Репина «Бурлаки» по праву называют шедевром. 12. Художникам-передвижникам нельзя отказать в мастерстве.

Text 7. Moderne Kunst, echte Kunst?

1. Lesen Sie den folgenden Text. Geben Sie den Inhalt wieder.

Wenn wir heute die Werke der sogenannten „modernen“, gegenstandslosen Malerei betrachten, so wird es uns oft schwer, wenn nicht unmöglich, den Zugang zum Ideengehalt zu finden. Wirre Linien, völlig unmotivierte Farben und Flächen überziehen die Leinwand. Wenn unter diesen Bildern noch Unterschriften stehen, die etwas Konkretes ansagen, dann wird unsere Verwirrung vollständig. Dem Künstler scheint es gleichgültig zu sein, ob die Menschen seine Malerei begreifen. Er hat einzig und allein nur den Wunsch, Farben und Flächen nach subjektiven tiefgründigen Inhalt zu gestalten. Viele „moderne“ Maler nennen auch ihre Bilder einfach Komposition, Konstruktion oder ähnlich.

Es gibt unzählige Differenzierungen in der modernen Malerei. Aber stets bleibt nur eines: eine mehr oder weniger große Entfernung von der Natur, von der Wirklichkeit. Ohne Rücksicht auf Struktur, Aufbau oder Kontur wird bestenfalls nur das flüchtige Erscheinungsbild wiedergegeben.

Die Kunst wird subjektiv, unrealistisch, nicht mehr für alle gemacht und nicht mehr von allen verstanden. Damit entfremden die abstrakten Künstler die Kunst dem Volke. Die bildende Kunst verliert dadurch ihre erzieherische, ideologische und propagandistische Wirkung. Sie lenkt nur von den brennenden Fragen der Gegenwart ab. Eine solche Kunst brauchen die Werktätigen, braucht das Volk nicht.

Wir fassen die Kunst als eine Form des gesellschaftlichen Bewusstseins auf, die die Wirklichkeit bildhaft widerspiegelt. Die Werke der abstrakten Malerei und Bildhauerei sind gegenstandslos, sie widerspiegeln gar nichts. Ist denn das überhaupt noch Kunst?

2. Beantworten Sie bitte die Fragen:

1. Wie muß man die moderne Kunst verstehen? 2. Was geschieht mit allen Richtungen der Kunst? 3. Was ist das Kunstwerk? 4. Welchem Künstler ist es gleichgültig, ob die Menschen seine Malerei begreifen?

3. Ergänzen Sie die folgenden Aussagen:

1. Die abstrakte Kunst verliert ihre erzieherische, ideologische ...
2. Viele „moderne Maler“ nennen ihre Bilder einfach ...
3. Die Werke der abstrakten Malerei sind ...
4. Sie widerspiegeln die Wirklichkeit ...

4. Kommentieren Sie die Aussagen:

Ist das noch Kunst?

Erinnert ihr euch nicht an das Märchen „Des Kaisers neue Kleider“? Wo gesagt wird dass die Kleidung nur von «intelligenten» Menschen gesehen werden kann, und wo alle gesprochen haben über wie toll die Kleidung ist (weil die es so machen wollen als ob sie intelligent wären), obwohl sie die nicht sehen konnten, weil es die überhaupt nicht existierte?

Ist das nicht genau das gleiche für die moderne „Kunst“?

Ich habe mal einen Bericht im Fernsehen gesehen, in dem Leute auf einer Kunstausstellung gebeten wurden ein Bild zu interpretieren und den Wert zu schätzen. Was sie allerdings nicht wussten: Das „Kunstwerk“ wurde von einem Elefanten im Münchner Zoo gemalt. Es war wirklich erstaunlich was der Künstler/Elefant laut den Aussagen der Hobby-Kunstkritiker damit alles Tiefsinniges ausdrücken wollte...

Ich kann mir nicht vorstellen, dass der Elefant sich dabei sehr viel weltbewegendes gedacht hatte, dennoch wagte es keiner dieser Kunstkenner, einfach zuzugeben, dass das Bild nicht mehr war als ein paar bunte Kleckse und Geschmiere. Aber es hing in einer Ausstellung, also MUSS es sich dabei ja um Kunst handeln und wer das nicht erkennt, ist genauso dumm, wie jemand der es wagt, den Kaiser als nackt zu bezeichnen.

Den Vergleich mit „Des Kaisers neue Kleider“ finde ich in diesem Zusammenhang wirklich ziemlich treffend.

Kann ein Elefant etwas wirklich Wertvolles schaffen? Und die Kinder? Und die Menschen, die keine Kunstausbildung haben oder von der Kunst überhaupt Nichts wissen?

5. Bereiten Sie den Vortrag zum Thema „Moderne Kunst“ vor. Erzählen Sie über moderne Maler und ihre Werke oder über eine Ausstellung, die Sie interessant finden.

Литература

1 Ануфриева, О. В. Изобразительное искусство Германии : методическое пособие для факультета «Дизайн» / О. В. Ануфриева. – Елец: ЕГУ им. И.А. Бунина, 2005. – 96 с.

2 Немецкий язык : учебно-методический комплекс для студентов отделения заочного обучения неязыковых факультетов / А. В. Бурак [и др.]. – Витебск: Издательство УО «ВГУ им. П. М. Машерова», 2006. – 263 с.

3 Буренкова, Р. И. Практика устной и письменной речи немецкого языка: практическое пособие для студентов 3 курса специальности 1-02 03 06-02 «Немецкий язык» / Р. И. Буренкова, Т. Г. Макушинская. – Гомель: УО «ГГУ им. Ф. Скорины», 2005. – 145 с.

4 Козырева, И. В. Немецкий язык для студентов вузов искусств: учебное пособие / И. В. Козырева. – М.: Высшая школа, 2003. – 253 с.

5 Новик, В. Г. Практикум по развитию устной и письменной речи / В. Г. Новик, А. В. Прусак, Н. И. Власюк. – Гродно : ГрГУ, 1999. – 185 с.

6 Тагиль, И. П. Thematisches Nachschlagewerk Deutsch : Немецкий язык. Тематический справочник / И. П. Тагиль. – Изд. 3-е, испр., перераб. и доп. – Санкт-Петербург: Каро, 2004. – 336 с.

Производственно-практическое издание

Богатко Елена Владимировна,
Карebo Ольга Николаевна

**НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК
ДИСКУРСИВНАЯ ПРАКТИКА:
ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОЕ ИСКУССТВО**

Практическое пособие

для студентов 3 курса специальности
1-02 03 06 02 «Немецкий язык»

Редактор *В. И. Шкредова*
Корректор *В. В. Калугина*

Подписано в печать 02.06.2015. Формат 60x84 1/16.
Бумага офсетная. Ризография. Усл. печ. л. 2,3.
Уч.-изд. л. 2,5. Тираж 25 экз. Заказ 421.

Издатель и полиграфическое исполнение:
учреждение образования
«Гомельский государственный университет
имени Франциска Скорины».

Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,
распространителя печатных изданий № 1/87 от 18.11.2013.
Специальное разрешение (лицензия) № 02330 / 450 от 18.12.2013.
Ул. Советская, 104, 246019, Гомель.

РЕПОЗИТОРИЙ ГГУ ИМЕНИ Ф. СКОРИНЫ